



Brussels, 28 March 2025

6650/25

---

**Interinstitutional File:**  
**2010/0383 (COD)**

---

**JUR 140**  
**JUSTCIV 32**  
**CODEC 190**

---

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Regulation (EU) No 1215/2012 of the European Parliament and of the Council of 12 December 2012 on jurisdiction and the recognition and enforcement of judgments in civil and commercial matters  
*(Official Journal of the European Union L 351 of 20 December 2012)*

---

LANGUAGE concerned: **HR**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: [dql.rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:dql.rectificatifs@consilium.europa.eu)**

**(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

**ISPRAVAK**

**Uredbe (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i vijeća od 12. prosinca 2012. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima**

*(Službeni list Europske unije L 351 od 20. prosinca 2012.)*

*(Posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 19., svezak 11., str. 289.)*

1. Pojam „vjerodostojna isprava” zamjenjuje se pojmom „autentična isprava” u cijeloj Uredbi u odgovarajućem gramatičkom obliku.
2. Pojam „vjerodostojnost” zamjenjuje se pojmom „autentičnost” u cijeloj Uredbi u odgovarajućem gramatičkom obliku.
3. Na stranici 296., u članku 8. točki 1.:

*umjesto:*

„(...) ako su tužbeni zahtjevi međusobno tako usko povezani da ih je brže za saslušati i o njima odlučiti zajedno, kako bi se izbjegla opasnost od proturječnih sudskih odluka koje bi nastale u odvojenim postupcima;”

*treba stajati:*

„(...) ako su tužbeni zahtjevi međusobno tako blisko povezani da se zajedničko postupanje i odlučivanje u vezi s njima čini svrhovitim kako bi se izbjegla opasnost proturječnih sudskih odluka u odvojenim postupcima;”.

4. Na stranici 300., u članku 30. stavku 3.:

*umjesto:*

„3. Za potrebe ovog članka, postupci se smatraju povezanim ako među njima postoji toliko bliska veza da postoji interes da se odvijaju zajedno i da bude donesena jedna sudska odluka, kako bi se izbjegla opasnost donošenja proturječnih sudskih odluka zbog vođenja odvojenih postupaka.”

*treba stajati:*

„3. Za potrebe ovog članka, postupci se smatraju povezanim ako su međusobno tako blisko povezani da se zajedničko postupanje i odlučivanje u vezi s njima čini svrhovitim kako bi se izbjegla opasnost proturječnih sudskih odluka u odvojenim postupcima.”.

5. Na stranici 301., u članku 34. stavku 1. točki (a):

*umjesto:*

„(a) je svrhovito zajedno raspraviti i odlučiti o povezanim predmetima kako bi se izbjegla opasnost od proturječnih sudskih odluka koje proizlaze iz odvojenih postupaka;”

*treba stajati:*

„(a) se zajedničko postupanje i odlučivanje u vezi s povezanim postupcima čini svrhovitim kako bi se izbjegla opasnost proturječnih sudskih odluka u odvojenim postupcima;”.

---